



WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

X-Mas Festival **p. 4**

Partage de midi **p. 6**

Erausgepickt **S. 7**

KINO

Programm **S. 9 - S. 17**

Coming Home **p. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 23**

Lily Uden **S. 20**

Mathilde ter Heijne et Marina Abramovic **p. 22**

(Couverture : Lina Troost)

WAT ASS LASS | 26.12. - 11.01.



Et gesäit aus, wéi wann en ni géif eidel ginn: All d'Virstellungen vun der Betsy Dentzer hirem Spektakel „E Kuerf voller Geschichten“ (26., 27. an 28. Dezember) ausverkauft.

FR, 26.12.

JUNIOR

Eine Weihnachtsgeschichte, von Charles Dickens, für alle ab sechs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

E Kuerf voller Geschichten, Erzieltheater mat Musek, mat der Betsy Dentzer, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

Timm Thaler oder das verkaufte Lachen, nach dem Jugendroman von James Krüss, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ritterführung, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), Saarbrücken (D), 16h15. Tel. 0049 681 5 06 45 01.

MUSEK

Brass Band du Conservatoire, sous la direction de Fred Harles, église décanale St-Joseph, Esch, 16h30.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weil, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les Gauff', Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Sonny Amati Schmitt/Brady Winterstein/Xavier Nick with special guest: Dorado Schmitt, jazz, Brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Saarguemines (F) 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

X-Mas Festival, Why Not Bar + The Syndicate, Dudelange, 21h. Voir article p. 4

THEATER

Peer Gynt, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Messias, von Patrick Barlow, Mit André Jung, Michael Wittenborn und Marie Jung, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Brocante de la Saint-Etienne, Centre sportif, Oberkorn, 9h - 18h.

Von der Burg zum Schloss, geführte Besichtigung, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), Saarbrücken (D), 15h. Tel. 0049 681 5 06 45 01.

WAT ASS LASS | 26.12. - 11.01.

SA, 27.12.**JUNIOR**

Il était une fois..., contes pour enfants de trois à cinq ans, illustrés par les oeuvres du musée, Mudam, Luxembourg, 10h - 11h (F).
Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

Frrrups, Erzieltheater vun a mat der Larisa Faber, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h.
Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

Back in Time, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

E Kuerf voller Geschichten, Erzieltheater mat Musek, mat der Betsy Dentzer, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h.
Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

Timm Thaler oder das verkaufte Lachen, nach dem Jugendroman von James Krüss, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dans l'atelier, théâtre d'objets, Carré Rotondes, Luxembourg, 17h + 18h.
Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Récital d'orgue, par Laurent Felten, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jean-François Verdier, oeuvres de Suppé, Tchaïkovski, Strauss fils, Verdi, Sviridov et E. Strauss, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

High Voltage, tribute to AC/DC, Spirit of 66, Verviers (B), 21h.
www.spiritof66.be

X-Mas Festival, Why Not Bar + The Syndicate, Dudelange, 21h.
Voir article p. 4

African Unity, Brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Saarguemines (F) 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Theater, Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h.
www.sparte4.de

Der Messias, von Patrick Barlow, Mit André Jung, Michael Wittenborn und Marie Jung, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ihr Sünderlein kommet, Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h.
Tél. 0049 681 9 05 49 03.

KONTERBONT

Le chant des balles, jonglerie musicale, Carré Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07.

SO, 28.12.**JUNIOR**

Eine Weihnachtsgeschichte, von Charles Dickens, für alle ab sechs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

E Kuerf voller Geschichten, Erzieltheater mat Musek, mat der Betsy Dentzer, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h.
Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

Frrrups, Erzieltheater vun a mat der Larisa Faber, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h. Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dans l'atelier, théâtre d'objets, Carré Rotondes, Luxembourg, 14h30 + 15h30.
Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jean-François Verdier, oeuvres de Suppé, Tchaïkovski, Strauss fils, Verdi, Sviridov et E. Strauss, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Scola Metensis, sous la direction de Marie-Reine Demollière, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 16h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 16h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

High Voltage, tribute to AC/DC, Spirit of 66, Verviers (B), 20h.
www.spiritof66.be

X-Mas Festival, Why Not Bar + The Syndicate, Dudelange, 21h.
Voir article p. 4

THEATER

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Tentatives d'épuisements (1) : théorie pratique, performance par

Aurélié Gandit, Centre Pompidou, Metz (F), 13h - 17h.
Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

Tout Luxembourg, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Le chant des balles, jonglerie musicale, Carré Rotondes, Luxembourg, 17h. Tél. 26 62 20 07.

MO, 29.12.**JUNIOR**

Frrrups, Erzieltheater vun a mat der Larisa Faber, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 14h.
Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

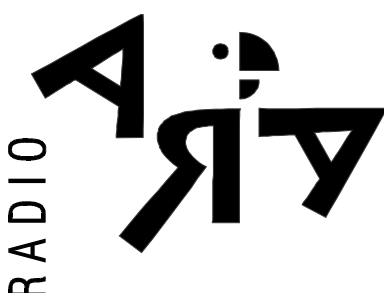
Les musiciens de Brême, atelier de vacances pour enfants de quatre à sept ans, avec Sylvie Weyer, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Casino Fashion House (1/2), atelier de vacances pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30.
Tél. 22 50 45.

Dans l'atelier, théâtre d'objets, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h + 16h.
Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

The Beatbox, tribute to The Beatles, Spirit of 66, Verviers (B), 20h.
www.spiritof66.be



Mëttwoch
24/31.12.2014
14:00 - 15:00

Mountain Songs

Music from the mountains and all over the world with Nicole

am Kader vu Graffiti, de Jugendemissionen op Radio ARA
<http://podcast.ara.lu/blog/category/graffiti/mountain-songs/>

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 26.12. - 11.01.



DI, 30.12.

JUNIOR

So sweet : pralines et sucreries en massepain, atelier de vacances pour enfants de quatre à sept ans, avec Sylvie Weyer, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Casino Fashion House (2/2), atelier de vacances pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

MUSEK

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

The Beatbox, tribute to The Beatles, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Broilers, Arena (Fort Worth-Platz 1), Trier (D), 20h.

THEATER

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Cirque Eloize / Cirkopolis, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

MI, 31.12.

MUSEK

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Gärtnerin aus Liebe, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weill, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

FESTIVAL

Fest in festif

Luc Caregari

Pour celles et ceux qui sont horri-fié-e-s par les jours de fête, deux propositions : dites-vous que, en fin de compte, ce n'est que le solstice d'hiver ou envoyez-vous en l'air au X-Mas Festival à Dudelange.

Les grands fastes de Noël vous dépriment ? Vous avez envie d'écouter autre chose que les sempiternelles chansons sur la Vierge et son gosse ? Ou vous cherchez directement un endroit où dépenser la thune que votre tante vous a filée dans une enveloppe discrète, parce qu'elle ne connaît toujours pas vos goûts ? Alors rassurez-vous, la ville de Dudelange a pensé à vous.

Plus précisément ses deux bars du centre-ville, le Why Not et The Syndicate Bar, qui sur quatre jours - du 25 au 28 décembre - proposent une programmation musicale musclée, digne d'une petite fête de la musique hivernale. On commence donc jeudi soir au Why Not, avec une petite session hip-hop organisée par les patriotes locaux et sudistes de De Låbbel. Au menu : Corbi, Maka MC, david fluit, Edel Weis et BC One, de quoi faire le

plein de beats après l'overdose de foie gras. Celles et ceux qui préfèrent ne pas faire trop d'expérimentations se rendront au Syndicate Bar où le DJ Olivier D. - bien connu des noctambules de la capitale - sera derrière ses plaques tournantes.

Le 26 décembre, pour bien se remettre de la gueule de bois, rien de mieux qu'un peu de rock, pas trop agressif. Comme celui que pratique Fox, groupe de vétérans un tantinet assagis comprenant d'anciens membres d'Eternal Tango, Hal Flavin et autres - ils se produiront au Why Not. Si vous préférez vous plonger dans les sons electro, c'est chez les voisins qu'il faut aller : avec Treibsand, de la deep house locale, tout comme Alex Heide et en cerise sur le gâteau MATIS, représentant techno venu de Grèce.

Le jour d'après, car il y en a toujours un, place au bad taste de Toto Gameboy au Syndicate Bar - enfin pour celles et ceux qui ne pensent pas que les jours de fête sont déjà d'assez mauvais goût. Pour les autres, l'artiste electro luxembourgeois Maximillion, qui était définitivement de toutes les

fêtes en 2014 et compte apparemment bien continuer en 2015, fera chauffer les circuits au Why Not.

Enfin, pour les insatiables, le dimanche 28 décembre, il y aura du lourd et cela en double portion au Why Not : tout d'abord, les dinosaures des Kitshickers ont retrouvé la sortie de leur caverne et régaleront donc leurs aficionados avec leur mélange de noise, grind et musique expérimentale ; puis ce sera au tour des Majestic Unicorns from Hell de faire vibrer les murs et d'éclater les tympanes - cet ovni métallique sorti, comme son nom l'indique, directement de l'enfer est sûrement un bouquet final digne des quatre jours de folie de Noël dans le sud du pays.

Donc, si vous avez besoin de faire partir la déprime pendant les jours de fête, n'avez pas des tonnes de pilules et laissez votre thérapeute savourer ses journées au golf en Nouvelle Zélande - un petit tour à Dudelange suffit amplement.

Du 25 au 28 décembre au Why Not et The Syndicate Bar à Dudelange.

WAT ASS LASS | 26.12. - 11.01.

PARTY/BAL

Dance-Fever, Tufa, Großer Saal, Kleiner Saal und Textorium, *Trier (D)*, 22h.

KONTERBONT

Cirque Eloize / Cirkopolis, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

DO, 1.1.**MUSEK**

The London Quartet, Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Neujahrskonzert, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

FR, 2.1.**MUSEK**

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Guerilla Poubelle, Soulkitchen, *Luxembourg*, 21h.

Brothers in Arms, tribute to Dire Straits, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4

(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Cirque Eloize / Cirkopolis, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

SA, 3.1.**JUNIOR**

D'Liewe vum mysteriéise Reider, Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

MUSEK

Don Kosaken Chor Serge Jaroff, Centre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 20h. Tél. 78 70 13.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Strauss, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h.

Brothers in Arms, tribute to Dire Straits, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Le 3 du trois, soirée multidisciplinaire, avec Camille Mutel (danse) et Hervé Nisic (vidéo), Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 45 69.

Peer Gynt, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Abendschau, von George Tabori, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4



Le cirque qui venait du froid... La troupe canadienne du « Cirque Eloize » sera au Grand Théâtre les 30 et 31 décembre et les 2 et 3 janvier - garanti sans animaux.

(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

N...[éclats], chorégraphie de Sylvia Camarda, Banannefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 21h. Tél. 40 45 69.

KONTERBONT

Cirque Eloize / Cirkopolis, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

RADIO
ARA

Tuesday
30.12.2014
20:00 - 22:00

Out-Loud

A radio show about protest music in the world.
Hosted by Antoine Lemaire, Carole Reckinger and Sarah Ketema.

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 26.12. - 11.01.



PHOTO : ANTOINE COLLA / THÉÂTRE DU CENTAURE

La grande scène du cimetière embrasera les cœurs : Myriam Muller (Ysé) et Serge Wolf (Mesa).

THÉÂTRE

Un Claudel amoral

Florent Toniello

Le Théâtre du Centaure continuera en janvier son exploration de l'amour et de la sexualité, à l'honneur cette saison, avec « Partage de midi ».

Nous en sommes en 1901. Paul Claudel, dont la foi vient d'être malmenée par le refus des bénédictins de Ligugé d'accepter son entrée dans les ordres, embarque sur le paquebot Ernest-Simons pour rejoindre la Chine et y retrouver son poste de vice-consul de France. A bord, il rencontre Rosalie Vetch. C'est le coup de foudre : il entame avec cette femme mariée une liaison qui scandalisera le milieu colonial de l'époque, et qui se terminera en 1904 par le départ de l'amante, enceinte de lui. Brisé par cette séparation, Claudel, dès 1905, en tire une puissante pièce autobiographique. Il n'en autorisera la représentation qu'en 1948.

« Rien de plus banal en apparence que le double thème sur lequel est édifié ce drame, aujourd'hui après tant de saisons livré à la publicité. Le premier, celui de l'adultère : le mari, la femme et l'amant. Le second, celui de la lutte entre la vocation religieuse et l'appel de la chair. » Tels sont les pre-

miers mots de la préface de l'auteur à la publication de la pièce, en 1949. Mais, chez Claudel, rien ne saurait être vraiment banal. « C'est sa pièce la plus amoral : pas de bondieuseries, et des portraits au vitriol de coloniaux pourris, cyniques et racistes », jubile Marja-Leena Junker, qui signe la mise en scène de cette nouvelle production du Centaure.

« Mesa, je suis Ysé, c'est moi. » Mesa est l'alter ego de Claudel. Ysé, c'est Rosalie Vetch, bien sûr. La réplique est un leitmotiv dans la pièce et une légende de l'art dramatique. Car « Ysé, c'est le rôle de femme le plus intéressant qu'il existe dans le répertoire classique français, le plus complet dont une comédienne puisse rêver » ; Marja-Leena Junker en sait quelque chose, elle qui l'a jouée au Théâtre des Capucins en 1989. Serge Wolf, qui joue Mesa, acquiesce : « Oui, elle est toutes les femmes, et c'est ce qui bouscule et trouble profondément mon personnage. Elle le prend, elle le jette... avec elle, on ne sait plus à quel saint se vouer. »

« O tout ce que j'ai fait ! Est-ce moi ou est-ce une autre ? » : Ysé, aussi tenta-

trice que victime, va de fait emporter Mesa, mais aussi de Ciz, son mari, et Amalric, un ami qu'elle a refusé d'épouser des années auparavant, dans un tourbillon de sentiments dont aucun ne sortira indemne. Physiquement non plus d'ailleurs, puisque la mort aussi tiendra un rôle non négligeable, tant pour éloigner un mari gênant que pour réconcilier les amants maudits dans un mariage final haletant.

Mais la grande scène de la pièce, c'est celle où, au deuxième acte, dans un cimetière de Hongkong, Ysé et Mesa cèdent enfin à leur passion. Difficile de trouver la mise en scène juste : faut-il, comme le préconisent certains Claudéliens orthodoxes, faire preuve de retenue et éviter que les acteurs ne se touchent ? faut-il au contraire montrer par des gestes crus cette passion brûlante ? La metteuse en scène, qui avait quelques idées sur la question avant de commencer les répétitions, a aussi choisi de « laisser faire les comédiens », tout en les encourageant à oser, à sublimer de leurs gestes la force de la « somptueuse langue » de Claudel. « Mais sans pathos ! », ajoute Wolf.

Car on ne peut jouer plus Claudel aujourd'hui comme il y a vingt ans, dans la déclamation et les longueurs. Marja-Leena Junker promet une mise en scène moderne qui accroche le spectateur tout en le plongeant dans la beauté magique des mots du dramaturge français. Une toute petite scène pour un immense monument du théâtre, en quelque sorte. C'est en janvier qu'on pourra voir si ce pari est réussi.

Du 8 au 24 janvier 2015 au Théâtre du Centaure.

SO, 4.1.

JUNIOR

Urmel aus dem Eis, Musical nach dem Kinderbuch von Max Kruse, Theater, Trier (D), 15h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

4. Kammerkonzert, mit Werken von Brahms und Zemlinsky, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Theatercafé zu Eugen Onedin, Foyer des Theaters, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weil, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Andrej Hermlin and his Swing Dance Orchestra, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

THEATER

N...[éclats], chorégraphie de Sylvia Camarda, Banannefabrik (12, rue du Puits), Luxembourg, 17h. Tél. 40 45 69.

MO, 5.1.

THEATER

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

DI, 6.1.

KONFERENZ

Gott mit uns? Kriegserfahrungen von Krankenschwestern am Beispiel Österreich-Ungarn, Foyer des Theaters, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. Im Rahmen der Ringvorlesung „The Second Battlefield“.

MUSEK

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 26.12. - 11.01.

Bike goes West

Das MTB/Fahrrad Projekt hatte in Zusammenarbeit von regionalen Fahrrad & Mountainbike Vereinen mit dem Service National de la Jeunesse und dem Verein Biketours asbl zum Ziel dem **Radfahren im Westen** einen Aufschwung zu geben. Während der letzten zwei Jahre sind fünfzehn regionale Tourleiter ausgebildet und vier **Entdeckungsrundfahrten** per Fahrrad oder Mountainbike zusammengestellt worden.

Diese vier MTB/Radtouren bieten Abenteuer pur, unberührte Natur und Sagen und Legenden aus der Region.

Weitere Informationen über die einzelnen Touren auf www.letzebuergwest.lu oder www.biketours.lu.

Reservierungen: Biketours asbl -

Tel: +352 621 30 29 30;

E-Mail: contact@biketours.lu

Visit Luxembourg West

Nach dem Einrichten diverser traditioneller Kommunikationsträger (Informationstafeln an historischen Stätten, Straßenbeschilderung, touristische Karten, Tagesausflüge usw.) in den

vergangenen Jahren, hat die lokale Aktionsgruppe Lëtzebuerg West nun auch eine **touristische App in vier Sprachen** erarbeitet. Die App beinhaltet eine interaktive Karte, die es ermöglicht, die Region zu bereisen und die bedeutendsten historischen Stätten zu entdecken. Sie bietet zudem eine Übersicht

über die Veranstaltungen der kulturellen Institutionen in der Region. Auch Unterkunftsmöglichkeiten und Restaurants sind auf der Karte zu finden. Zusätzlich zu dieser interaktiven Karte ist innerhalb der App auch ein **Audioguide zum Tal der sieben Schlösser verfügbar**. Mit Humor und Sachverstand begleiten Néckel und Maisi die Fahrer auf ihrer Rundfahrt und liefern interessante Erklärungen über die Geschichte der Schlösser. Auch so



manch sorgfältig gehütetes Geheimnis wird verraten. Visit Luxembourg West ist im App Store oder bei Google Play erhältlich.

Transnationales Kooperationsprojekt „L'Aventure culturelle“

Abenteuer Kultur - der Name ist Programm! Denn eins haben die drei teilnehmenden Leader-Regionen Lëtzebuerg West, Müllerthal und 7 Vallées-Ternois gemeinsam: ein reiches Kulturerbe. Geschichte wieder aufleben lassen, historische Stätten neu entdecken und nicht zuletzt Erfahrungen und Wissen austauschen - das waren die Ziele die sich die drei Regionen gesteckt hatten. Um diese Ziele zu erreichen wurden in enger Zusammenarbeit mit den französischen Partnern, sowie interessierten Personen aus den teilnehmenden Gemeinden und Vereinen verschiedene Aktionen festgelegt. So konnte eine ganze **Bandbreite verschiedenster Kleinprojekte** rund um das Thema Kultur in den Partnergemeinden umgesetzt werden (Geocaching Kultur-Tour in Larochette, Mittelalter Kochkurs für Gastronomen, Bücherbaum in Rosport, Workshop für touristische Guides ...). In einer gemeinsamen Arbeitsgruppensitzung mit dem Namen

Netzwerk Kultur konnten sich die Teilnehmer aus den verschiedenen Regionen kennenlernen und austauschen und dieses noch bei zwei Studienreisen vertiefen. Die größte Herausforderung war die **Umsetzung eines Kinderbuches**, rund um die Geschichte der beiden Regionen. Entstanden ist ein Buch, das Kinder mitnimmt auf eine spannende Reise durch die Regionen Lëtzebuerg West und

Müllerthal. Wer erfahren will, was die Protagonisten Néckel und Maisi, Marie Graulette und Griselda alles erleben, kann das Buch **„D'Sich nom Zauberwuert - Eng Geschicht vu Wiichtelcher, Hexen an anere wonnerbare Wiesen“** /Altersempfehlung: 10 - 12 Jahre) per E-Mail im Leader Büro Lëtzebuerg West in Tütingen (lw@leader.lu) oder Müllerthal in Echternach (leader@echternach.lu) bestellen.

DO, 8.1.**MUSEK**

The 12 Tenors, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Weber, Berlioz, Strauss, Brahms, Dvorák et Ravel, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Tango Transit, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. *Voir article p 6*

Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Anne Frank: Das Tagebuch, mit Fabienne Elaine Hollwege, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Un été à Osage County, de Tracy Letts, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

FR, 9.1.**JUNIOR**

Percussions claviers de Lyon, relecture inédite du traditionnel conte russe « Le coq d'or », Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

MUSEK

Ensemble Guijon, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 20 52-444.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

catholique, par Renée Wagener, Synagogue (45, av. Monterey), *Luxembourg*, 18h30.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Bartók, Hermann et Chostakovich, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 18h45, Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Stone River, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

THEATER

Un été à Osage County, de Tracy Letts, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Schreiben im Wartezimmer des Krieges, literarische Lesung mit Texten von Frantz Clément, Batty Weber, Joseph Tockert und anderen, mit Marc Limpach, Pitt Simon und Leila Schaus, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

MI, 7.1.**KONFERENZ**

La Première Guerre mondiale dans les collections du musée, avec Guy Thewes, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 47 96-45 70.

De la Révolution française à l'époque du procès Dreyfus : les manifestations de l'antisémitisme

WAT ASS LASS | 26.12. - 11.01.

Wishbone Ash, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Maxime Bender Quartet, jazz, Centre des Arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

THEATER

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Anne Frank: Das Tagebuch, mit Fabienne Elaine Hollwege, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Laache mir? Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, café du Commerce, Rosport, 20h.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? von Edward Albee, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Peter Vollmer, Kabarett, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Impro Comedy Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

Luxembourg, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

MUSEK

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le département du Jazz du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a Marcel Heintz, Maison de la culture, Differdange, 20h. Tél. 47 09 95-1.

Récital de piano, par Sabine Weyer, oeuvres de Schumann, Prokofiev et Ianni, salle des chevaliers au château, Wiltz, 20h15.

Mister Cover, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Peer Gynt, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Wem es im neuen Jahr immer noch zu kalt ist, kann sich im Kulturhaus in Niederanven wenigstens das Herz erwärmen lassen: „Eine Sommernacht“ mit Martin Engler und Josiane Peiffer - am 8., 9. und 10. Januar



Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Killer Joe, von Tracy Letts, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Laache mir? Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, café du Commerce, Rosport, 20h.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.

Match d'improvisation, Luxembourg vs Belgique, Salle Robert Krieps, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? von Edward Albee, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Kay Ray Show, Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 11.1.

JUNIOR

Loopino, avec Milla Trausch, Katrin Trierweiler, Stina Fisch, Maximilian Hornung et Paul Rivinius, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 (L), 14h (L) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

Eine Weihnachtsgeschichte, von Charles Dickens, für alle ab sechs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

A Tribute to Glenn Miller, mit dem Sebastian Laverny Quartett, Theater, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Stabat Mater, von Giovanni Battista Pergolesi, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Eine Nacht in Venedig, Operette von Johann Strauss, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

THEATER

Niemand liebt mich so wie ich..., heitere Szenen rund um das Thema Liebe, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 18h.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Gretchen 89FF, Stück von Lutz Hübner, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

SA, 10.1.

JUNIOR

Loopino, avec Milla Trausch, Katrin Trierweiler, Stina Fisch, Maximilian Hornung et Paul Rivinius, Philharmonie, espace découverte,